DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Directiva y anuncio, tel: 1116
Redaccion y subscripcion, tel: 2116
Manager: E. Wouters.

DIAHUEBS 1 DI JULI 1965.

Boerhavestraat 12, Oranjestad
Subscripcion pa luna fl. 3,25
Un edicion los fl. 0,20

FORSA DI COMBATE NO A DRENTA DEN CONTACTO CU VIET CONG

Saigon-Un forsa di combate compone pa norteamericanonan, astralianonan y vietnamesnan di sur no a logra aparentemente drente den contacto cu e guerrilleronan comunista di Viet Cong den e zona di guerra "D" segun e informacionnan procedente di e feente ta indica. E ehercito internacional di infanteria a invadi e zona pantanosa di e selva, 45 kilometer na norte di Saigon, pa tercer dia consecutivo. Ta parse cu e forsa principal di é guerrilleronan a evacua e zona promer di cu e ofensiva di e forsanan di gobierno a cuminsa.

Autoridadnan militar norteamericano a nenga na duna na conoce e number di morto di e operacion di "Busqueda y aniquilamiento", cu a ser inicia tres dia pasa, pero e noticianan cu a yega di e campo di batalla ta bisa cu un norteamericano a ser mata y otro seis a ser herida.

Un vocero militar norteamericano na Saigon a bisa qu nan ta spera di pone un termino ne operacion awe of manjan.

Cuater infante di marina norteamericano a ser mata ayera y cuater a ser herida den un combate cu a ser realisa na sudeste di Chu Lai , playa caminda e cuerpo di ingenieur di e Marina ta construyendo un aeropuerto pa e avionnan di caza di e Armada norteamericana.

Saigon -- UPI -- Cuater mil paracaidista norteamericano, australiano y sudvietnames a baiden un ofensiva contra di Viet Cong banda di e ciudad aki, den e prome operacion conjunto den e guerra aki. Den otro mision similar cuater infante di marina a muri y cuater a resulta heridá.

E cuater infantenan di marina morto tabata participa den un operacion di investigacion y destruccion sureste di e base aerea Chu Lai den e zona di Da Nang, 600 kilometer noreste di Saigon, ora qu di ripiento nan a haña nan mes frente trupanan di Viet Cong, Dos di esnan heridá ta den estado grave.

Ne mes momento, avionnan norteamericano a hasi e penetracion di mas grandi den henter e guerra yegando na solamente 105 kilometer for di China Comunista, pa bombardea objetivonan den e zona.

Forsanan combiná di forsa aerea y di armada di Estados Unidos a tene mas di 70 mision di combate contra Vietnam del Norte.

Un vocero militar di Estados Unidos a manifesta qu e atake qu a ser hasi contra depositonan di abastecimiento na Thuan Chau, 240 kilometer noreste di Hanoi, tabata e penetracion mas grandi qu esun anterior na Son La, na unda tambe tabatin un accion di bombardeo ayera.

E ofensivanan nobo a ser hasi inmediatamente despues qu insurgentenan di Viet Cong a intensifica nan atakenan di morteros den e provincia Kontum y den e zona di e costa central banda di Nha Trang y Da Nang.



NAUFRAGONAN DI E BAPOR NAPO A SALI PA SANTIAGO

Valparaiso (Chile--UPI-A sali pa Santiago , pa sigi nan viaje pa via aerea di regreso pa Lima, 27 di e 33 naufragonan di e bapor "NAPO", qu a sink den Bahia Teniente, sur di Coquimbo, ne costa norte di e pais.

Na Valparaiso a keda e capitan di e barcu, y cuater oficial mas e carpintero di a bordo quende mester a hasi trabaonan den interior di "NAPO". E capitan y e oficialnan actualmente ta ser interrogá.

E 33 naufragonan a yega huntu cu un muher qu tabata biaha como stow away bordo e bapor. Nan a ser recogé pe petrolero "SONAP", qu a acudi den nan auxilio.

E muher, Mercedes Romero, chilena di 33 aña di edad, a ser detene pa polisnan pa comprobá su antecedentenan. E tripulantenan di e barcu peruano a afirma cu nan no tabata sa en absoluta presencia di e muher a bordo di e barcu.

SAN PEDRO HOSPITAL DESDE AYERA TARDI TIN SU PROPIO APARATO DI RONTGEN

ORANJESTAD, Sra. Vera Henriquez-Croes, presidenta di prinses Wilhelmina fonds ayera tardi, durante di un ceremonia corto, a haci entrega di e aparato di rontgen na e stichting ziekenverpleging San Pedro. E aparato aki manera ta conoci lo worde usa den un cuarto especial na San Pedro hospital y lo ta na beneficio di esnan cu ta sufri di cierto enfermedadnan pa cual te cu ayera nan mester a bai Corsow. Cu e entraga di e aparato aki prinses Wilhelmina Fonds, gracias na e gran contribucion di e pueblo di Aruba, a yena un vacio y a la vez a demonstra su trabau fructuoso na beneficio di nos comunidad.

E ceremonia na ocasion di e entrega aki a worde presencia pa entre otro monsegnor Holterman, obispo di Willemstad, rev. pastoor N. Erkamp, dokternan y miembronan di directiva di koningin Wilhelmina fonds.

Sra. Henriquez-Croes a expresa cu ta un satisfaccion grandi pa koningin Wilhelmina fonds di Aruba pa por a entrega e aparato di rontgen na e stichting. Sra. Henriquez a continua su discurso corto, bisando:" mi ta aprecia e oportunidad aki expresa nos gratitud profundo na esnan cu a yuda nos den e accion aki y cu di un manera of otro a contribui pa haci e entrega aki posibel.

"Den e ultimo anjanan hopi trabau a ser haci y for di hopi hende nos a hanja apoyo. En particular mi kier menciona aki e fabricanan Philips, cu a duna un discuento especial riba e prijs di venta y na K.N.S.M. cu a yuda nos cu un reduccion di 50 por ciento riba e gastonan di transportacion. Un lucha y deseo grandi di nos fonds awor a bira realidad. Nos ta desea di corazon cu door di e aparato nobo aki, esnan cu ta bini na consideracion pa tratamento lo hanja e curo o alivio desea.

Nos ta desea e directiva y staf di San Pedro Hospital hopi exito cu e uso di e aparato nobo y moderno aki.

Despues di e ultimo palabranan aki e presidente di KWF a haci entrega di e aparato, di acuerdo cu e condicionnan poni.

Na nomber di San Pedro Hospital a dirigi palabra Dr. A. Nieboer rontgoloog y director medico. E dokter tambe a gradici tur esnan cu a yuda na realiza e hecho cu San Pedro Hospital tin awor un departamento basta formal. El a gradici K.N.S.M. pa e transportacion di e aparato el, Elga N.V. pa e instalacion, departamento technico di San Pedro Hospital mes pueblo di Aruba cu a yuda Koningin Wilhelmina Fonds cu e fondonan di manera cu e por a regala e aparato.

Dr. Nieboer a mustra tambe riba hecho cu hopi hende ta kere cu ora bo drenta e departamento di rontgen bo ta un paciente "fatal" en todo caso un paciente un poco speranza. Pero esaki, segun Dr. Nieboer, ta leu for di berdad.

Despues di e palabranan di e presidenta di Koningin Wilhelmina Fonds e parti oficial a keda clausura y e director medico di e hospitaal a duna e presentenan un splicacion y demostracion di e aparato nobo. Ya den nos edicion di e diarazon ultimo nos lectornan por a leza algo tocante di e nificacion di e aparat) di rontgen, cú por worde coı 'era un adelanto mas pa San Pedro Hospital riba terreno medico.

EMPATE DEN PLAYOFF DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

Ayera nochi den Lone Palm Stadium na Seroe Colorado, O So Grape a tuma fuerte revancha pa e derrota sufri diadomingo pasa contra di American Legion den e promer wega di e playoff pa e titulo di baseball infantil.

Cu score di 10 pa 3, O So Grape a triunfa pa trece un empate den e playoff cu awor mester bai den su maximo di tres wega.

E peloteritonan di O So Grape a conecta, 12 hit y comete 3 error, e legionnan tabata tin 6 hit y 6 error.

Timothy Michaels di American Legion a conecta un homerun.

Pitcher ganador tabata Jose Hassell, perdedor Charles Mayne. Esaki ta e promer derrota cu Mayne a sufri den e temporada di baseball infantil 1965.

Diadomingo awor pa dos'or di atardi e tercer y ultimo wega di e playoff lo worde hunga entre e dos equiponan aki den Wilhelmina Stadion.

CIFRANAN FINAL DI ORANJESTAD LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo

E cifranan final di e campeonato di baseball infantil ta conoci awor. Den liga Nord O So Grape a bira campeon hajando e derecho di discuti cu e campeon di liga sur American legion pa e titulo di campeon di Aruba.

Posicion di e seis equiponan di liga Nord ta lo siguiente:

Club	WG	WP	WA
O So Grape	12	3	--
Wrigley's	11	4	1
Pepsi Cola	10	5	2
A.C. Hotel	8	7	4
Nutricia	3	12	9
U.S. Keds	1	14	11

BATEO INDIVIDUAL

Bateador	Club	Ave
Rigio Kock	Wrigley	.676 campeon
Eric Zaandam	O S. Gr.	.512
Hose Hassell	O S. Gr.	.462
Reimundo Wester	Wrig.	.449
Richard Williams	Ar. C.H.	.415

HOMERUN

Hungador	Club	Cant
Rigio Kock	Wrigley	5 (Cam.)
Eric Zaandam	O So Grape	2
Hose Hassell	O So Grape	2

PITCHEO INDIVIDUAL

Eric Zaandam	O So Gr.	8	1
Rudolf Dubero	Wrigley	6	1

CIFRANAN DI LIGA SUR

POSICION DI CLUBNAN

Club	WG	WP	WA
A. Legion	13	2	--
S. Cleaning	11	4	2
A. Lions	9	6	4
Viana	6	9	7
A. Rotary	4	11	9
Libbys WX	2	13	11

BATEO INDIVIDUAL

Bateador	Club	Aver
Alvin Hodge	Lions	.556 C.
Jules Arrindel	Lions	.436
Frits Romney	Lions	.364
Dominicio Willems	S. Cl.	.343
Adolf Schwengle	Libby	.341

HOMERUNS

Alvin Hodge	Lions	3 Cam.

PITCHEO INDIVIDUAL

Pitcher	Club	WG	WP
Charles Mayne	Am. Leg.	6	0
Tim Michaels	Am. Leg.	5	0
John Rogers	Viana	5	0

Alumnonan cu a slaag na school di ofishi

ORANJESTAD, 30 juni.- Ayera a keda conoci ne nombernan di e alumnonan cu a slaag na e scool di ofishi president John F. Kennedyschool.

Aki ta sigi nomber di esnan cu a slaag pa e departamento "metaalbewerker" di Lager Technische School:

Oscar Dirksz, Mario Hoevertsz, Desmond Richardson, Frederic Croes, Fabian Thiel, Enrique Gomez, Gregorio Dania, Juan Farro, Francisco Fingal, Jacobo Geerman, Erwin Goedhoop, Frank Richardson, Alfonso Tromp, Eduardo Weller, Augustin Boekhoudt, Randolf Wever, Robert Willems, Marinus van Loon, Franklin Heyliger, Ocando Croes Dominico Thiel, Ignatio Eduwardo, Edwin Maduro, Cristobal Dirksz, Mario Dijkhoff, Cassiano Tromp, Juan F. Tromp. E mihor candidato tabata Edwin Maduro. Un candidato no a logra pasa.

Pa e departamento automontage a slaag:

Dennis Mdowling, Antonio Maduro, Aureliano Kelly, Theodulo Semeleer, Vincent Granger Kenneth Naarden y Luisito Lopez. E mihor candidato tabata Dennis Dowling. Tur shete candidato a slaag.

Pa e departamento "Metselen" a slaag:

Roy de Cuba, Lauriano Schoop, Edwin van der Biezen, Jorge van der Biezen, Charles Fingal, Oswald Hassell, Nelson Petronia, Alberto Ras, Henbrik Rosel, Alfred Tromp, Edmundo Albus. Lucio Fingal, Sergio Maduro, Johannes Smit y John Rasmijn. E mihor candidato tabata Alfred Tromp. Tres candidato no a pasa.

Pa e departamento Timmeren" a slaag:

Frits Arends, James Barry, Silvio Blijden, Harold Bryson, William Cannegieter, Danilo Clark, Calixto Emmanuel, Alvin Every, Max Geerman, Charles Hazel, Juan Robles de Medina y Roland Hiermos. E candidato cu a slaag cu mihor punto tabata Gregorio Dania. Un alumno no a pasa cu exito.

Pa e departamento di electrotechniek a slaag:

Rolando Farro, Karel Arends, Rolando Arends, Winston Ashby, Juan Bernadina, Carlos Dake, Arjen de Jong, Sixto Kelly, Donald Luidens, Manuel Schouten, Bernard Vrolijk, Johannes Dijkhoff. E candidato cu a slaag cu mihor punto tabata Karel Arends,

E cantidad total di alumnonan cu a haci examen tabata 81 di cual 73 a slaag y 8 no a slaag. E candidato cu e mihor cifranan tabata Karel Arends di e departamento "electrotechniek."

SENADO A RECHAZA E PROPOSICION DI JOHNSON DI TARIFF EXEMPTION

Washington--UPI--Senado a rechaza un ley qu a ser propone pa presidente Lyndon B. Johnson pa reduci e balor di mercaderianan qu e turistanan norteamericano lo por trese su pais sin paga derechonan duanero.

E decision tabata un derrota pa Gobierno, qu a argumentá qu e restriccion tabata necesario pa yuda na resolve e dificit di e balanza di pago di Estados Unidos.

E voto contra e limite di 50 dollar, tabata 61 contra 31. Cu rechazo di e ley, e limite pe turistanan ta sigi ser 100 dollar. E reforma ta mantene e mesun excepcion ne balor di mercaderia detayá y no pa mayor. E proyecto a ser agrega ne ley den un reunion purá di e comision di finanzas. Cincu ora mas prome, e comision a rechaza e limite qu a ser pidi pe Presidente.

Apenas e debate a habri den senado, qu e atakenan a cuminsá contra e maximo di 50 dollar.

Buscando pa salba e proyecto di e presidente e lider democrata senador Russell B. Long di Louisiana, a argumentá qu aprobando e "nos lo laga mundu sa qu nos ta dispuesto seriamente na soluciona e dificit di nos balanza di pago".

Pero otro senadornan a puntualiza qu William McChesny ,Martin, presidente di e junta federal di reserva a bisa qu e pais no tin ningun problema serio den su balanza di pagos.

.Senador Wayne Morse, presidente di e subcomision di asuntunan latinoamericano di senado a previni qu e adopcion di e limite di 50 dollar "lo causa hopi resentimiento entre nos bisiñanan , e latinoamericanonan".

Preocupa pe impacto di turismo cu Mexico, e senador George Murphy, republicano pa California, a expresa qu esaki ta malu tambe.

Nos Bida Social

Nos no kier a laga e ocasion aki sin manda un felicitacion especial - aunke un poco laat - na Sr. J.H. Mackay, kende ayera a cumpli trinta anja den servicio di gobierno.

E ta hoofdcommies y ta traha na Douane. Sr. Mackay ta biba den Maria Cristinastraat y ayera sigur no a falta e bebida atencion pa parti di su coleganan di trabau.

Otro felicitacion di cumpleaños, e biaha aki pa e hobencita Astrid Rosa Maria Bermudez, kende a alcanza 4 anja di edad dia 28 di juni. E ta ricibi felicitacionnan di su tata Bito, su mama Maria y su rumannan: Franklin, Esther, Lourdes, Evelyn, Enrico y Giovanni.

Di su madrina Cecilia Giel y su padrino Frans Figaroa, su tanta Lala, di Snoepy na Hulanda y di familianan Bermudez, Farro, Van der Bliek, Giel y Eckmeyer.

Ayera tabata fecha natal di senjora Beatrix Helder. Un caluroso felicitacion ta bini di su esposo Paulo y di nan yiu stima Orlando. Tambe di su mayornan Maria y Jossy y e rumannan:

Anna, Mario, Filomena, Rosa y Alfonso. Tambe ta bini felicitacion di Victoria y Servacio, di Gloria Irausquin, Irena Helder, famianan Bislick, Geerman, Helder y tur otro famia.

No obstante di ta dos dos laat, tog nos felicitacion ta mes sincero pa Swinda Helder. Ta un den e felicitacionnan su mama Victoria, su tata Cervasio y rumannan: Greta, Irena, Paulo, Susita, Lourdes, Roberto, y Frida. Tambe di Isaac Irausquin, Maria Stamper, Steban Giel, Orlando, Betty Helder, Francisca Ras, Rosa Bislick, amiganan di Brazil y di zuster Maria y finalmente di famianan Irausquin, Bouwman, Bislick y Helder.

Felicitacion ta bai awe pa e siguiente empleadonan di Lago cu a recorda nan hubileo na e refineria: Sr. T.E. Fitzgerald jr. di e departamento technico, economicas & Planning, 10 aña di servicio dia 26 ultimo.

Sr. Francisco G. Henriquez, di Mechanical Yard y Bernardo Arends di comptroller's, nan 20 anja di 27.

Sr. Hendrik van der Kuyp, di Process-Oil movements dia 29 ultimo a recorda su di 20 anja cu Lago.

Riba e mesun dia ey Sr. James W. Wilkins di Mechanical - M &C a completa 10 anja di servicio.

Diamars ultimo Sr. Odulio Wouters di e departamento " Plant Protection division di Lago, a bai cu pensioen. Sr. Wouters a cumpli 24 anja den servicio di compania y el a haci uso di e programa special di pensioen avanza.

MATRIMONIO

Camille Ector Baly di St. Maarten y Elvia Dorothea Martinus di Reamurstraat, Oranjestad.

Juli 13: Santiago Erasmus di Jaburibari y Antonia Maria Limonier di Bloemond.

Juli 7: Bernardo Theordor Quant di Nieuwe Weg, San Nicolas e Irma Jansen. tambe di Nieuwe - Weg, San Nicolas.

Juli 19: Felipe Jacobo de Cuba di Rooi Kochi y Felepina Loopstok di Paradera.

A NACE:

juni 19: Julissa Odessa Martina, yiu muher di Nicasio Helder y Lidia Maria Loopstok.

juni 22: Vince Edward, yiu homber di Eugene Hugo Schenker y Frida Victorina Quandt.

juni 24: Joy, yiu homber di Matteys Hoffman y Margaretha Catharina Vermeulen.

A FALLECE:

juni 21: Amy Doreta Gumbs, viuda di Caliz Ovile Deval Adolphus, na edad di 50 anja.

juni 19: Felipe Eleuterio Dirksz, San Fuego 5, naci dia 26 di mei 1965.

juni 20: Antonio Boekhoudt, Paradera 64, na edad di 57 anja.

juni 18: Demetrio Dirksz, Rooi Afo 10, na edad di 54 anja.

juni 21: Demetria Hoek, viuda di Orman, Arendstraat 53, na edad di 90 anja.

juni 21: Joseph Rozenburg, Papaya 21, na edad di 68 anja.

juni 23: Helena Emelina Lucia Quant, Nieuwe Weg 35, na edad di 2 anja.

Reunion publico di Eilandsraad na Bonaire riba nivel abao

Den un reunion di eilandsraad cu a cuminsa diasabra 9.30 a.m. y cual a ser atende pa bastante interesados, lidernan di oposicion a ekibokanan den nan puesto como miembro di eilandsraad y enbez di trece cosnan padilanti cu ta na interes general, nos por a mira cu nan a limitanan mes na acusasionnan personal. Tabatin varios punto riba agenda y entre otro, hisamentu di belasting cu 15 opcenten, verslag di Rekenkamer di 1964, Begroting 1965/1966.

Den "voorlopig verslag" riba e punto aki mayoria di miembronan a mustra cu aunque hisamentu di belasting ta un medida impopular, toch si ta necesario un bon gobernacion no mester keda sin hasiele. Principalmente e miembronan di mayoria tabata di acuerdo cu esaki pasobra cu hisamentu di 15 opcenten e hendenan chikito cu entrada poco no ta sintiele, pero wel esnan grandi, ču hopi entrada y ganashi

Den eilandsraad Sr. Abraham a papia den e mes sentido y a mustra cu grandinan mester paga pa chikitonan biba, Beukenboom y Snijder (PPBU tabata contra pero ningun momento por a duna argumentonan pa defende nan punto di bista pero tabata acusa Bestuurscollege di malgasta placa i cu prijsnan di cos lo subi ta pesei nan ta contra.

Sr. Jose Frans en principio tabata di acuerdo cu hisamentu di belasting pero pa motibu di discriminacion cu placa di gobierno, manera e ta bisa, e ta contra esey, Despues di algun discusion camina Beukenboom mester a ataca Sr. Abraham personalmente atrobe mustrando cu e ta corre den auto grandi etc. a bini na votacion y e ontwerp eilandsverordening a ser accepta pa 6 voor y 3 contra.

Beukenboom a pidi pa pospone behandeling di e verslag aki y Snijder tabata di acuerdo cunele mesora. Sr. Abraham a mustra cu por behandel e verslag mesora pasobra e tabata contra. pa pospone behandeling.

A ser dicidi pa behandel e verslag. Sr. Beukeboom kenda a dirigi palabra mester a bolbe mustra cu miembronan di Bestuurscollege ta biba bon i Sr. Abraham ta corre den auto grandi etc. etc. i Snijder tambe a ataca

Bestuurscollege riba e verslag di anja 1964 tempu cu e otro verslag di Rekenkamer a ser atende i a bisa tur loke e tempu aja, Sr. Snijder a bisa di e verslag " E verslag di Rekenkamer" Sr. Snijder a bisa e tempu aja, cual Sr. Abraham a lesa for di notulen", ta un verzameling di kletspraatjes. Bestuurscollege ta traha masha bon i semper lo keda traha bon na interes di Bonaire" Esakinan ta Sr. Snijder su mes palabranan na 15 di september 1964.

" Mas ainda, Sr. Presidente", Sr. Abrahamn a continua , "Sr Snijder no por kiek riba e verslag aki pasobra e mes tabata forma parti di Bestuurscollege como diputado na anja 1964, di cual anja e verslag aki ta trata. Cada acusacion riba e verslag aki ta un acusacion riba su mes personal!! "Asina Sr. Abraham a continua mustrando riba varios otro puntonan cu antes Sr. Snijder tabata di acuerdo cunele i awor diripente e ta contra.

Tabata tristu pa mira lider di oposicion actua den behandeling di begroting. Tabata parce, pa nos usa Sr. Abraham su mes palabranan "mas un behandeling di persona di Sr. Abraham". Ora cu publico por a verwacht cu Sr. Charles Beukenboom kende ta un onderwijzer di 4de rang 20 anja caba den mes un klas, por a trece algu mas construccion adilanti, kiko ta ser hasi fout den gobierno i kiko mester ser drecha, nor por mira cu e señor aki a mustra no mas su capacidad como miembro di eilandsraad i cu e ta brilla den hasimentu di redu..............

Acusashonnan personal tabata jobe den eilandsraad di su parti riba - Sr. Abraham kende ni ta miembro di Bestuurscollege. Na behandeling di begroting ta costumber cu beleid di Bestuurscollege ta ser pone na critica pero aki ta mas bien persona di Sr. Abraham tabata ser pone na critica. "Sr. Abraham ta biba bon, Sr. Presidente, e ta corre den auto grandi..e ta ski.....etc.....etc.", mes un cansion di anja pasa y mes un cansion di puntonan anterior. Esaki ta mustra claramente cu lider di fraccion di PPBU ta fracasa completamente den su trabao como miembro di eilandsraad y a sali como un brillante hasido di redu cu formentado di mentiranan Sr. Abraham apesar di tur e acusacionnan personal aki a mantene su mes firme y correcto y a mustra riba cosnan cu solamente ta di interes general. Riba loke Sr. Beukenboom a bisa Sr. Abraham a responde. lomi no contesta pasobra ta acusashonnan masha baho y seguramente un cuerpo manera eilandsraad di un isla, no ta lugarnan pa hende baha nan mes na un nivel asina. Sr. Abraham a bisa cu si tin algu riba eseynan di bisa elo hasiele riba podio i no den eilandsraad.

Sr. Abraham a continua mustrando riba necesidad pa cuminsa mas pronto cu e trabaonan di EEG i Hulanda pa asina habri oportunidad pa obreronan cu no tin entrada. Ela mustra tambe cu tin masha mucha na schoolnan di frater i ela pidi Bestuurscollege pa cuminsa studia e posibilidad pa traha un school di frater na Antriol, cual ta e barrio camina tin mas mucha ta bishita e mencionado school.

Te den atardi pa kwarto pasa di cinco, reunion di eilandsraad a termina y e empresion cu nos a hanja ta cu lidernan di oposicion a demonstra claramente nan incapacidad como miembro di eilandsraad y cu nan ta masha bon mes den hasimento di REDU, pero net nan a scoge e sala robez pa hasiele aden.

Ministronan di Peru y Ecuador ta trata nan problemanan

Lima--UPI-- Cancilleria a desmenti den un comunicado qu e ministronan di relacionnan exterior di Peru y Ecuador a trata problemanan di limite di e dos paisnan aki, afirmando qu e " trobbel fronterizo a keda definitiva e irrevocablemente resolve pe protocolo di Rio de Janeiro", na aña 1942.

E comunicado, tabata referi na e noticia di un agencia informativa, qu no ta United Press International biniendo for di Buenos Aires y publica den corantnan local, bisando di qu e canciller ecuatoriano, Gonzalo Escudero a entrevistá su mes cu su colega peruano quedando "masha satisfecho pe forma den cual Gobierno di Peru a trata e probelma di limitenan qu durante di hopi tempu a laga un sombre scur den e relacionnan entre Peru y Ecuador".

E comunicado ta agrega qu e noticia di e agencia en cuestion lo ser hiba dilanti den e proximo conferencia di canciller nan di e organizacion di Estadonan Americano qu lo inaugura dia 4 di augustus na Rio de Janeiro.

E informacion oficial di e cancilleria ta sostene qu ora qu e canciller ecuatoriano pasa Lima e no a trata ni directa ni indirectamente e asunto en cuestion manera e noticia informante a bisa. Y no por ta existi un otro manera tampoco ya qu no ta existi ningun cuestion pendiente entre Peru y Ecuador pa discuti, ni tampoco no tin nada otro pa trata riba dje cu e pais, bisiña respecto limitenan ya qu e problema a ser resolve definitivamente pe protocol di aña 1942.

E declaracion di e cancilleria peruano a bisa qu e tema di e conferencia di cancillernan "no ta contempla, ni lo por contempla e problema inexistente aki" y qu, pa tal motibu" e rumor aki ta carece di fundamento , qu no ta nada mas qu un speculacion simpel pa partinan interesá".

"Argentina a expresa y ratifica, mesun cos cu e otro garantianan di e protocolo--asina e ta sostene su posicion cla y terminante respecto e asuntu aki, qu ta ser considerá como e instrumento vigente como plenamente obligatorio.

Tambe ta resultá infundá e hopotesis di qu e cancillernan di Ecuador y Argentina, manera e agencia noticioso ta sugeri esey" combersacionnan riba e asuntu aki lo por sigi y qu Ecuador cada biaha ta cunsumi ora qu problemanan politica interna presenta den su pais".

E comunicado a termina bisando qu nan a pidi e agencia periodistica pa comunica cual tabata e fuente informativa cu a duna e declaracion aki.



DONG DINH TAN, SURVIETNAM-- Un solda norteamericano ta tene guardia na e C-126 "Mystery Plane" cu a cai riba un region nativo dia 27 di juni ultimo despues di a ser abati pa comunistanan, mientras cu e tabata acercando aeropuerto di Saigon. Nan ta kere cu 16 persona cu tabata a bordo di e aeroplano a muri y tres otro persona cu tabata den e cas riba cual e avion a cai tambe a muri. Pero voceronan a bisa cu solamente dos norteamericano a muri. Photo UPI.



Un caluroso felictacion y alavez deseonan pa un eterno luna de miel nos ta manda aw e pa e pareha Pedro Kelly di Keito y Clothilda Dijkhoff di Tanki Leendert, c u dialuna ultimo a contrae matrimonio.

Despues cu rev. pader Nooijen a bendiciona e matrimonio den iglesia Santa Ana na Noord, a sigi un recepcion bon concurri na cas di e bruid na Tanki Leendert. Den nos edicion di diamars ya nos a menciona di e " shower-party", cu a ser teni na cas di famia Hochman de n Nassaustraat pa e bruid Tida, kende pa hopi anja tabata emplea na La Linda.

Fiscal a pidi un anja y mei pa agresor qu a corta cu machete

WILLEMSTAD - Un aña y mei di prison fiscal a pidi awe mainta pa e homber M.R.P. di 35 aña di edad quende dia 14 di Mei di e aña aki a kap un otro homber , quende a dal e un paar di moketa den un barrio na Banda Abao.

Despues qu e homber P. a dal e acusado riba e dia menciona, e acusado a bira cana bai den su auto, pero yegando na e auto el a reflecciona riba e hecho di su adversario y el a coge un machete qu e tabatin den e auto y el a dal su adversario cune riba cabes, causando un herida basta grandi, a consecuencia di cual, segun fiscal, e victima tabata un dia den peliger di perde su bida.

Durante tratamentu di e caso aki tabatin masha papiamentu entre e publico presente y na dado momento mester a amenaza di saca tur hende for di e sala di corte.

Dilanti di hues e acusado a declara awe mainta qu ora el a coge su machete el a bai riba su adversario y a dal e un biaha despues di cual ora esaki a cuminsa corre, el a bolbe dal e un biaha mas.

Segun el a declara awe mainta el a corre tras di su victima pa esaki bai mas leeuw posibel for di banda di su auto, di manera qu e por a regresa tranquil, pero hues a puntrele si e ta kere qu e tin qu kere e cos aki.

Hues a mustrele qu e hecho di qu su victima a provoquele y a dal'e, no ta motibu pa e saca un machete y kap su adversario cune y el a mustrele qu parti di e castigu qu el a haña ta sinta den e retiro qu e acusado a haña serca Shell.

Fiscal den su alegato, a yega na e conclusion di qu e acusado a hasi su mes culpable na intento di asesinato y a declara qu ta straño qu cabes di e victima no a habri na dos, despues di e slá qu el a haña.

El a referi na un caso qu a ser tratá cuater siman pasá, caminda un homber a kap un otro cu machete na su gargante, di manera qu e victima a keda paralisá for di su gargante te na su planan, na un banda di curpa.

El a pidi un aña y mei di prison pa e acusado, kitando e tempu pasá den arresto preventivo. Defensor di e acusado, Mr. Swart a pidi clemencia pa su cliente y a pidi un castigu condicional pa asina e homber tin mas chens di rehabilitá su mes den comunidad despues.

Finalmente e acusado mes a declara qu nunca mes den futuro lo sosode un cos asina.

Aki dos siman Hues lo dicta sentencia den e caso aki.

Caso di machetero a ser retrasa pa investigacion

WILLEMSTAD - Awe mainta e hoben R.F. di 25 aña di edad mester a presenta dilanti di hues en relacion cu e hecho di qu e ta ser acusá di a zwaai un machete den direccion di su casá dia 20 di januari di e aña aki na Aruba.

Durante e interrogacion qu Mr. Immerzeel a conduci awe mainta, e caso a bira asina complicá debido na qu ta na Aruba e cos a sosode y e informe policial aparentemente no tabata completo, qu Fiscal a pidi hues pa manda e caso back pa Rechter-Commissaris pa un investigacion nobo.

Sinembargo hues a logra saca for di e interrogacion, qu riba e dia mencioná, e acusado a bai busca su casá na hospital na Aruba, caminda e muher tabata interná, pero na su yegada no a haña e muher.

A resulta qu mama di e muher a bin buskele y despues qu el a sabi e cos aki, e acusado a bai cas di su suegra pa bai busca su casá.

En relacion cu un pleitu cu e acusado tabatin cu e suegra, hues a puntrele cu ki intencion el a bai na cas di e suegra, riba cual e acusado a contesta qu e pleitu entre é y su suegra ya a caba y qu e tabata masha bon cu su casá tambe.

Dia el a bai hospital bai busca su casá, e tabatin dos ticket pa bin Corsow back, pero segun el a declara despues, e suegra no kier a laga su yiu bini Corsow y ta pesei el a cambia e ticketnan atrobe pa haña placa.

Durante e interrogacion e acusado a declara qu ora el a yega cas di e suegra, na dado momento el a hañele contra cincu hende y el a zwaai cu un machete qu aparentemente tabata den e cas.

E caso a bira asina bruha na e punto aki qu Hues a haña qu ta mihor pa nan investiga e cos aki di nobo y el a tuma aden cu e peticion di fiscal pa esaki sosode.

Rebelion di sargentonan na El Oro no tabatin propositonan politico

Quito -- (UPI -- E rebelion militar di e sargentonan, cu a ser sofoca den e provincia El Oro, e mas importante di e pais, no tabatin propositonan politico, segun e proclamacion cu esnan cu a rebellá a emita cu cual nan a pasa via di radio Comercial cu tabata dos ora den nan poder.

Aunke e ministro di defensa nacional, general Coba Cabezas, ta culpa e instigacion di e movimiento na politiconan di extremo izquirda, e proclamo ta referi na cuestionnan profesional y concretamente tabata bisa;

" Unificacion di e jerarquianan di trupa, a aumenta sueldonan di e mesun personal, creacion di un school di reclutamiento, regulacionnan pa e ascensonan y otro puntonan di caracter economico y social.

E proclamo tabata refiri specialmente na cu e soldanan ta ricibi sueldo mensual di 500 sucre for di 15 aña pasa, y cu por subi den gradonan superior inmediato manera cabo, sargentonan y suboficial nan mester warda pa poco 8 aña, loke ta ser considera como excesivo pa profesion militar.

E ministro di defensa, general Coba Cabezas, a declara cu e comando halto militar semper a atende e peticionnan di miho condicionnan social y economica di e trupanan y cu el lo sigi hasi esaki den futuro. El a anuncia un viaje inmediato ne guarnicionnan militar den provincianan pa scucha e reclamonan di e trupanan.

Tambe nan a vincula e insurreccion cu e comandante general di ejercito, general Jorge Gonzalez, quende tin idea di retira pa motibunan di salud. Pero e oficial haltu aki a nenga tur posibel vinculacion cu bisando incluso cu e no tabata sa nada cu loke ta pasando den e guarnicion di El Oro.

E ministro di defensa a anuncia cu coronel Washington Baquero lo asumi comando general di ejercito.

Entre tantu, palacio nacional a emiti un comunicado di prensa pa bisa cu e alzamiento di e sargentonan a ser dominá totalmente cu e respaldo di e demas guarnicionnan di e pais, agregando cu tabatin absoluto trankilidad.

Segun e comunicado, e junta militar di Gobierno cu tin planea pa entrega poder dia prome di september di 1966, ta ricibiendo adhesionnan di e comandonan militar y di agrupacionnan politica di trahadornan y cunukeronan cu ta respalda Gobierno y condena e intento subversion di e ultimo 25 oranan.

E unico dirigente politico cu a hasi eco di e sucesonan militar ta e director nacional di partido Liberal-Radical, segun cual e movimiento di El Oro tabata "inconformidad ne plan di regreso pa orden constitucional", cu a ser aprobá pa Gobierno, y a señalé como apoyo ne tesis liberal di cu e poder lo ser entrega inmediatamente na un presidente.

BESTUURSCOLLEGE KIER DOS EMPLEADO MAS NA AEROPUERTO

ORANJESTAD, juni 30 - Den un carta manda na e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba, e colegio di su plan pa aumenta e cantidad di" Verkeersleiders" na aeropuerto Beatrix na ocho.

Actualmente tin seis persona encarga cu e trabau, inclusive e chef-verkeersleider y un assistent - verkeersleider, y esakinan tin di traha hopi overtime. Huzgando cu e trafico na aeropuerto a aumenta, y cu e aeropuerto, contrario cu antes, tin di keda habri pa un gran parti di anochi, e personal di seis hende no por keda mantene e aeropuerto oficialmente pa 24 hora y cu awor a bira necesario pa aumenta e personal cu 2 persona mas.

Bestuurscollege ta pidi pa tuma e dos personanan aki den servicio pa luna di september venidero y ta pidi raad pa autorizacion di un credito di 19.000 florin, pa salario di e dos personanan aki y pa algun gasto transmision.

Tambe Bestuurscollege ta informa cu ta deseable pa tuma un peon extra den servicio pa trabaunan riba e pista di aterizahe, mientras cu un peon cu ya ta den servicio por worde promovi, pa e puesto di chauffeur, cuminzando dia 1 di july 1965. Pa esaki Bestuurscollege ta informa cu e credit pa salarionan tin di worde aumenta cu 1000 florin.

"The Three Voices" lo bini proximo week-end

Ayera, 30 di juni, sr. Benjamin Soliana a recorda un anja mas di existencia meimei di su famianan stima. Na prome luga e ta ricibi abrazos y felictaciones di su querida Dilia Soliana y di nan yiu Jane Magriet. Tambe di su suegronan Leonardo y Catalina Boezem y di su rumannan na Bonaire: Valentino Soliano, Pascualita Thomas y Flora Melaan. Por ultimo ta bini felicitacionnan di famianan Boezem, Wong, Reeder, Semeleer, Kock, Soliana y di Petra y Henny Reeder na Hulanda.

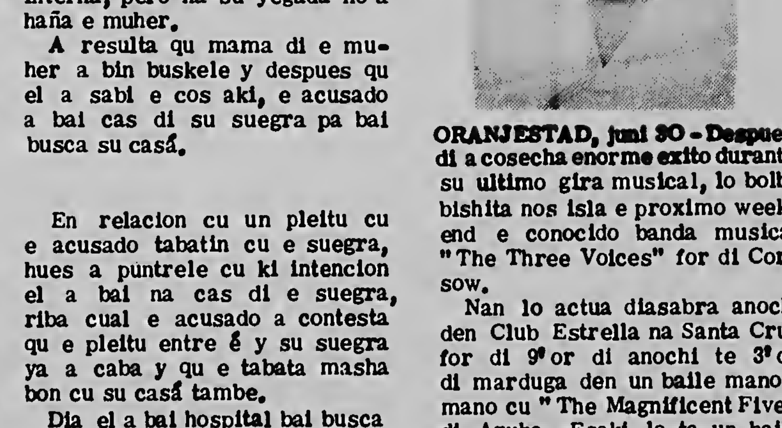
SOCIALES



ORANJESTAD, juni 30 - Despues di a cosecha enorme exito durante su ultimo gira musical, lo bolbe bishita nos isla e proximo weekend e conocido banda musical " The Three Voices" for di Corsow.

Nan lo actua diasabra anochi den Club Estrella na Santa Cruz for di 9' or di anochi te 3' or di marduga den un baile mano a mano cu " The Magnificent Five" di Aruba. Esaki lo ta un baile a la pic-nic style.

Diadomingo awor, mainta pa 10.30 nan lo duna un show a la shindig style den teatro De Veer na Oranjestad.



E foto aki ta mustra nos na banda drechi un appel normal y na banda robez un mispel di un tamanjo formal cu den e dianan aki a pari na un palo den cura di cas di famia Emiterio Angela den Kamerling Ohnestraat na Companashi. E appel ta poni un banda pa duna e lectornan un idea di con grandi e mispel aki ta.



PAGINA DEPORTIVO



Ningun hungador Yankees den alineacion di All Stars

Pa Gary Kale.

New York, --UPI-- E pelotero venezolano Victor Davalillo di Cleveland, un portoriqueño Felix Mantilla y un cubano Zoilo Versalles a ser escohe awe pa e nobena di Liga Americana cu lo disputa e wega di estrellas di 1965 den esun cu pa di prome biaha den solamente 20 anja no ta figura ni un solo hungador di Yankees di New York.

E tercera base Brooks Robinson di Orioles di Baltimore, e hungador mas valioso di liga di 1964 ta e unico integrante di e seleccion di anja ultimo cu a ser elegi e anja aki pa voto di tur e hungadornan di e circuito y lo hasi su sexto presentacion den e wega di estrellas. Cuater pelotero lo interveni pa prome biaha den e competicion: Mantilla segunda base di Boston, shortstop Dick McAuliffe di Detroit, e leftfielder Willie Horton tambe di Detroit y Victor Davalillo centerfielder di Cleveland.

Pa hopi di e comentaristanan e mayor sorpresa tabata e preferencia di Mantilla riba Bobby Richardson di Yankees di New York, pero e peloteronan semper ta inclina pa e poder y e hungador boricua tin un promedio na bate bastante superior di .300. E tin mas di dies homerun connecta y bien e por ta na cabes di e categoria di carredanan empuha ora cu nan disputa e wega di estrellas.

Davalillo en cambio ta e seleccion perfecto, ya cu e ta encabesa e categoria di bateadornan di liga cu un promedio di .345 y ta ser bisa cu pa un margen grandi di voto el a supera Jimmie Hall di Minnesota, 185 pa 72.

E eliminacion di Richardson y di e catcher Elston Howard supera den e eleccion pa Earl Battey di Minnesota pa promer biaha no ta respalda Yankees den e weganan di Estrellas for di 1943 anja den cual manager Joe McCarthy a dicidi cu e por derrota Liga Nacional sin ayudo di su propio club Yankees y el a hasiele cu score di cincu-tres.

Detroit y Cleveland lo drenta cu dos hungador den e alineacion inicial, mientras cu Baltimore Minnesota Chicago y Boston lo tin un cada uno. Den e reemplazantenan lo tin tres di Minnesota dos di New York y un cada uno di Cleveland, Boston y Detroit.

Washington, Kansas City y Los Angeles no ta representa den e nomina elegi pa e manager di Liga Americana, Al Lopez di Chicago, quende lo escohe un pelotero di cada un di e clubnan el ora e momento di wega yega.

Den e eleccion a participa 280 hungador habilita y e lista di e escogidonan, cu indicacion di eposicion, e titular y e segundo den e votacion, e club ta lo siguiente:

Catcher-	Earl Battey di Minnesota	220
	Elston Howard Yankees	38
1-base	Bill Skowron-Chicago	126
	Harm Killebrew-Twins	108
2-base:	Felix Mantilla-Boston	180
	B. Richardson-Yankees	56
3-base:	Brooks Robinson-Baltimore	170
	Max Alvis- Cleveland	79
ss;	Dick McAuliffe-Tigers	133
	Zoilo Versalles-Twins	68
lf;	Willie Horton-Detroit	198
	Carl Yastremszky-Boston	44
cf.;	Vic Davalillo-Indians	185
	Jimmie Hall-Twins	72
lf.;	Rocky Colavito	166
	Al Kaline-Tigers	99

ESNAN CU A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, juni 30 - Solamente dos di e trinta candidatoan cu ayera, diamars a haci examen di Mulo a zak. E bintiochonan cu a slaag ta:

Evelina Dirksen, Florencia Ras, Philomena Werleman, Ruben Yanes, Glenda Roga, Rozalinda Erasmus, Maria Jacobs, Carolina Luidens, Juanita Semerel, Gilberto Arends, Francisco Chirino, Miguel Franken, Francisco Koolman, Mable Canhigh, Jeanette Geerman, Kenneth Milton, Girigorio Brion, Angel Rojer, Elsa Cannegieter, Frederik Hubert, Patricia Limburg, Cornelia - Heemskerk, Antoinette Hymans, Lilieth Marques, Carmen Pinas, Jaques van Veen, Shirley Ashby y Harold Delamore.

TRES ANJA DI PRISON PA ESTAFADOR

WILLEMSTAD - Awe mainta Mr. Immerzeel a dicta sentencia contra e notorio estafador A. Th., quende for di principio di e aña aki a estafa diferente persona cu cumpramentu y bendementu di terreno.

Dos siman pasá caso di e acusado a ser tratá dilanti di Corte y awe mainta Hues a senteneiele na tres aña di prison, kitando e tempu qu el a pasa den arresto preventivo.

DAKOTA TA BAI HUNGA NA CARACAS

(Di nos redactor deportivo

Ariba invitacion di e federacion venezolano di futbol amateur, e equipo Arubano Dakota lo sali ariba diabierne 9 di juli rumbo pa Caracas, e capital Venezolano, pa cumpli cu dos compromiso. den e dos weganan Dakotenjonan lo enfrenta e seleccion amateur nacional di Venezuela ariba dia 10 y ariba dia 11 di juli.

Tambe e directiva di Dakota tin plannan basta concreto caba pa un gira pa Cuba caminda e Dakotenjonan lo permanece pa mas di un siman. E viahe pa e Cuba di Fidel ta practicamente sigur caba, pero ainda no tin fecha stipula aunke cu si ta conoci cu lo ta e anja aki ainda.

Pa e proximo anja e directiva Dakotenjo ta spera di organiza un gira den Centro America durante un periodo di dos siman bishitando diferente di e paisnan centroamericano caminda tin hopi aficion pa e deporte di futbol.

INSCRIPCIONNAN PA OLIMPIADA ASU

(Di nos redactor deportivo

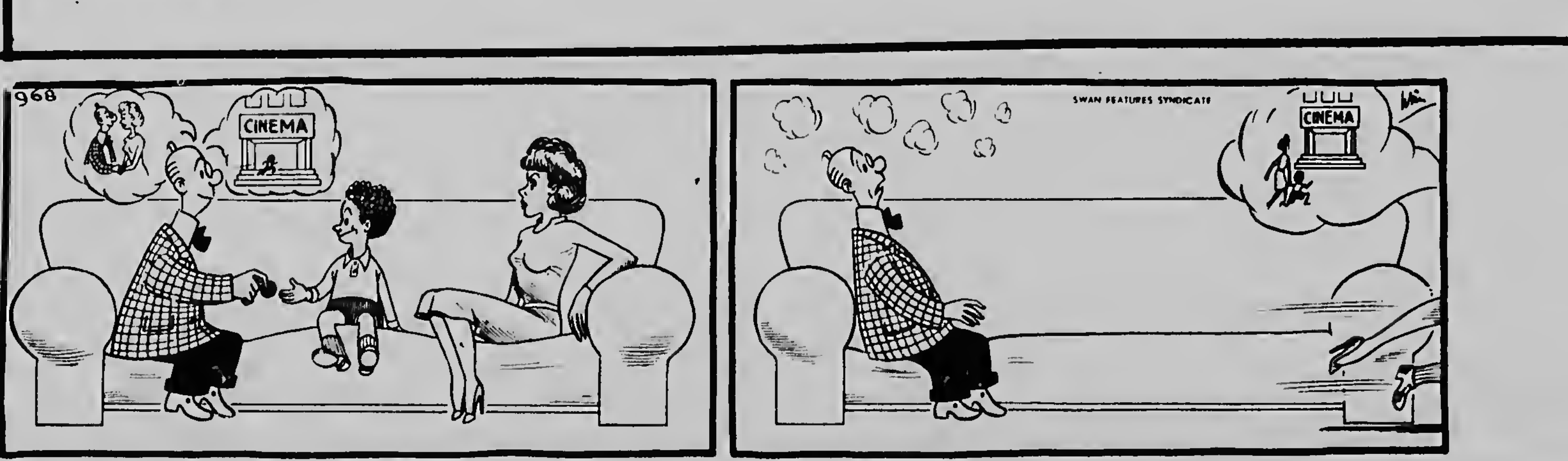
Dia 9 di july 1965 ta e ultimo fecha ariba cual e interesadonan den participa na e evento di skindiving como parti di e olimpiada ASU 1965 por inscribi cerca e cabayeronan Roy van Putten of Milo Croes. E evento di skindiving ta worde teni dia 11 di juli cuminzando for di 6' or di mainta te 11' or saliendo for di Aruba Caribbean Hotel.

Ariba e mes fecha aki y tambe cu e mes fecha pa cerra inscripcionnan, lo tin e evento di landamento. Pa e deporte aki por inscribi cerca e cabayeronan Franchot Schoop, Julio Sanjurjo, Milo Croes of Roy van - Putten.

Pa e evento di Trolling, piskamento cu boto, cual ta worde teni ariba dia 18 di juli for di 4.30 di marduga te 11.30 di mainta, inscripcionnan ta worde acepta te cu dia 16 di juli 1965 door di Milo Croes of Roy van Putten.

Formularionan pa inscribi pa e eventonan di atletismo den e olimpiada ASU por worde obteni na Lago Sport Park.

BUCHI ROBEZ





STATUTONAN DI "JAN LACLE N.V." APROBA

ORANJESTAD, juni 30 - Den e dianan aki a keda aproba e statutonan di e sociedad anonima "Jan C. Lacle N.V.", cu ta establecí na Aruba, pero cu por habri filiaalnan na otro partinan tambe.

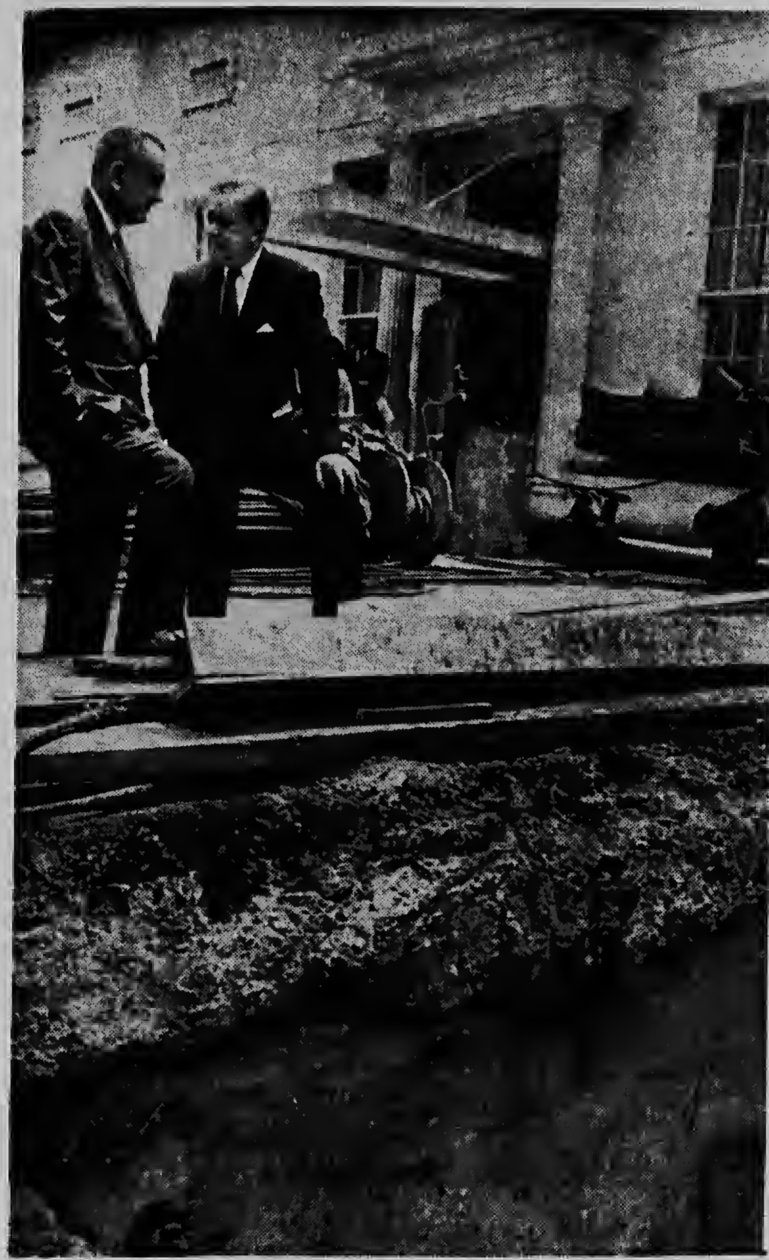
E sociedad anonima aki lo haci negoshi por mayor y por detal, lo mantene agencianan, e importacion y exportacion di articulonan riba propio cuenta o pa cuenta di otronan y tambe lo prepara emboteya y bende bebidanan alcoholico y otro bebidanan.

E capital di e sociedad anonima aki ta Fls. 250.000, parti den cinco cien accion di Fls. - 500, cada un. Na fundacion di e sociedad e total di 320 accion a keda deposita.

Seul--UPI--Alumnonan di e universidad di Corea a kima un bandera japones ayera, mientras qu tabatin manifestacionnan estudiantil den e capital di Corea del Sur como protesta pe recente firmamentu di e tratado qu a normaliza e relacionnan qu Tokio.

Mas o menos 2.500 estudiante a realiza manifestacionnan den cayanan di Seul despues di qu, den un concentrzcion, nan a kima un bandera japones.

Polisnan a ataca esnan qu tabata camna cu klop y gas lacrimogeno.



WASHINGTON- Presidente Lyndon B. Johnson y director di NASA James Webb ta papiando cu otro pafor di Casa Blanca mientras cu nan ta waak e cobamentu pa un kamber bao di terra cu lo ser usa pa comunicacionnan di telefon. Photo UPI.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Usted es capaz de comprender lo que otros están pensando ahora y puede hacer mucho por ayudar y será ayudado. Pongase en contacto con los poderosos. Exponga sus anhelos claramente.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Un poco de adulación con sus amistades es esencial hoy para que salgan de ese aburrimiento. Cerciorese de hacer buenos arreglos con las personas poderosas. Haga su futuro más feliz.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Las reuniones sociales aumentarán su prestigio y le brindarán oportunidad para unir sus fuerzas para alguna buena causa o proyecto. Alcance sus anhelos personales. Haga nuevas amistades.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted sólo tiene que ir directamente a las personas adecuadas si quiere mejorar su crédito, carrera, etc. Una persona poderosa aprecia su habilidad y le dará estímulo.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Esté alerta a las ideas nuevas que pueden ponerse en uso inmediatamente para su mejora. Comuníquese con personas que pueden ayudarle mucho. Sea antusiasta y obtendrá los resultados apropiados.

VIRGO- agto. 23 a oct. 22-Hable con sus socios sobre su futuro e impresiónelos su habilidad. Estreche relaciones mucho mejores siendo más tolerante. Dé crédito donde se merezca. Use su sentido fuerte y saludable.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22- A usted se le ocurren ideas sobre cómo atender a las obligaciones presentes como es debido. Termine los trabajos para los cuales ha sido pagado. Trate de ser lo más exacto posible.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22- Hable con sus socios sobre su futuro e impresiónelos con su habilidad. Estreche relaciones mucho mejores siendo más tolerante. Dé crédito donde se merezca. Use su sentido común.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- En vez de demorarse, comience ese trabajo que está esperando y termínelo eficientemente. Complazca a sus compañeros. Haga ejercicios y tome tratamientos que lo hagan fuerte y saludable.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Usted necesita mucho salir a divertirse puesto que ha estado trabajando demasiado. Haga sólo deberes esenciales. Después, salga con personas que congenien para divertirse.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19 Hay varios métodos que usted puede usar ahora para comenzar un laza en todos sus asuntos. Seleccione los más prácticos y úselos. Conferencia con un pariente y obtenga también su consejo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Manténgase alerta a todas las oportunidades y haga más agradables sus obligaciones diarias. Obtenga la cooperación de sus socios. Reúna información para enaltecer sus ideas.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20 - Usted puede comunicarse con las autoridades en su campo de actividades para que le demuestren cómo lograr más abundancia con menos trabajo. Organice mejor su presupuesto. Viva más prácticamente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Será una de esas persona interesantes que avanzará rápidamente porque se ocupará de las cosas directamente y las llevará a cabo sin demora.

TRUPANAN DI BARRERA A BAI SABANA GRANDE DE BOYA PA CONTESTA ATAKE CAAMANISTA

Santo Domingo -- (UPI -- E region di Sabana Grande de Boya, cu ta keda 70 kilometer norte di e capital aki, ta trankil awor.

Esaki ta debi na cu tabatin un levantamiento contra e junta di reconstruccion nacional di general Antonio Imbert Barrera, quende ta controla e zona debidamente awor.

Habitantenan di e region a informa cu unidadnan di ejercito incluyendo vehiculonan blinda, a yega for di e capital aki pa contesta e atake di e "constitucionalistanan" di coronel Francisco Caamaño Deño, pero a señalá cu ningun momento so nan no a bringa.

Tres aldea cu segun e rebeldenan tabata den nan poder, tabata ser controla awor pa trupanan di Imbert. Tampoco nan a bringa na Sabana Grande de Boya. Di tur manera, e poblacion a mustra su mes intrankil manera tabata e caso den otro puntonan di interior di e pais, pero sin stroba orden publico.

Trupanan nicaraguense a pasa na ocupa posicionnan den e "linea di fuego", a lo largo di Calle Pasteur entre Avenida Washington y Calle Santiago, den e sector cu anteriormente tabata bao di control di e brasileñonan.

E soldanan nicaraguense awor ta entre Hondureños y Brasileños quendenan ta controla otro sectornan di e mesun linea, cu ta separa e zona internacional di seguridad di e territorio di Caamaño.

E nicaraguensenan y hondureñonan, a pesar di e posicionnan cu nan ta ocupa, no a intervini den ningun accion ainda.

Welga di chofernan di taxi ta continua na New York

New York -- (UPI -- E Junta Nacional di Relacionnan Laboral (JNRL) a enfrenta un golpi serio pa cu e pretencionnan di e 16.000 chofernan di taxi den welga na New York, ora cu e organizacion aki a ordena eleccion di delegadonan cu e welgistanan no kier.

Den e di tres dia di welga, JNRL a acepta e peticion di e doñonan di e flotillanan di taxi y di e sindicato di trucknan, y a dispone un eleccion garashi pa garashi.

E comite di chofernan di taxi cu a organiza e welga, a opone su mes violentamente ne intervencion di JNRL. JNRL ta dispone cu e chofernan cu a traha un minimo di 26 ora durante maart, april y mei lo por vota; es decir cu chofernan cu solamente a traha dos dia pa siman lo por vota.

E comite di welga ta insisti den cu solamente esnan cu a traha mas di tres of cuater dia pa siman lo por vota.

Nan lidernan ta argumenta cu e chofer cu solamente ta traha dos dia pa siman lo por vota contra e representantenan di e sindicato, culpando nan di ta haña poco beneficionan pe cuota cu nan mester paga e sindicato. No tin negociacionnan cu lo por pone un fin ne welga.

Pero na Chicago, na unda tin un welga parecido, e funcionarionan sindical y empresarionan a reuni den un esfuerso pa pone un fin ne welga cu tin cuater dia caba. E welga di Chicago a origina den un disputa riba e beneficionan di dokternan y ta consisti di 6.000 chofer y mecanico. Solamente 15 por ciento di e taxinan di Chicago ta circulando.

Na New York, mas di 90 por ciento di e 7.000 taxinan ta para ketu. E 5.600 chofernan independiente, doñonan di e taxinan cu nan ta corre, a sigi traha.

Miles di turistanan y bishitantenen ne feria mundial ta forma rijnan largu pa spera un taxi cu inscripcion "opera pa e doño".

Solamente nan a registra algun caso di violencia. E piquetenan ta continua dilanti e garashinan di e companianan doñonan di taxi, na mesun tempu cu nan a reforsae guardianan policial y presencia di autonan di patrulla pa evita cualkier brote di violencia.

MAL TEMPU OOST DI TRINIDAD.

San Juan Puerto Rico, (UPI -- Oficina Meteorologica di San Juan a informa cu ta existi un peturbacion atmosferica tropical den Oceano Atlantico, na Oost di Trinidad.

E oficina a bisa cu e perturbacion tin vientunan di 55 pa 65 kilometer pa ora, y ta acompaña pa actividad electrica. Ela agrega cu e meteoro ta avanza den direccion west noord cu un velocidad di 15 kilometer pa ora.

No.15.

Sufrimentu y Felicidad

Pero gustosamente e lo kier cambia cu cualkier un di e mucha muhernan ey. Su futuro ta masha scur tochi Awor ta depende di Bernhard Mathes, si mi por hala rosea liber ainda, y trece alegria den su bida, e ta pensa. Ya na principio caba mi matrimonio a fracasá. Mi esposo ta un homber fracasá. Oh, esta terribel tur cos ta. Kiko lo bay pasa awor? Mi no sa, mi ta asina desampará..... mi no tin ningun hende, pa papia cu né. Esey ta berdad. Tina ta completamente abandoná , hasta door di su esposo.

Den un kamberchikito di e hospitaal, Bernhard Mathes ta drumi den gips. Solamente e cabes y su mannan por moef un poco. Cada pasa algun ora, nan ta bin duné injectie pa su dolornan. "Aki poco dia lo bo bira mihor", e dokter ta bisa. "Bo weso di lomba a troce basta hopi, tin un scheur den bo cabes y tambe den bo custia, y tambe un weso a kibra. Bo mester gradici e trabou experto di e guianan, cu a trecebo akinan den un helikopter. Pasobra si e weso kibrá a worde kita di su lugar, e lo a afecta bo sistema nervioso y....". "Bo no tin mester di contami detalladamente dokter Eiserli. Mi por imaginami".

Bernhard ta papia trankil. Ya esaki tabata di tres dia despues di e accidente; El a drumi casi henter dia, y tumando tur cos den consideracion, su situacion no tabata dje malo ey. Y ademas nan no ta laguê sufri tampoco. Asina cu e tin dolo, nan ta corre duné un injectie pa calme. Y e cansancio ta laguê pega sonjo di nobo.

"Awor numa mi por realisá, con agradecido e patientnan ta, pasobra bo ta duna nan remedi trankilizador", e ta bisa sonriendo.

"Bo ta masha objetivo sr. Mathes. Dokternan ta gusta tin patient asina. Pero semehante enfermonan ta masha poco. Y ta pesey mes cu mi por papia abiertamente cu bo".

"Mihor mi no puntra nada". "Bo mester keda drumi hopi tempo"

"Cuanto tempo?"

"Kizas mey anja, of kizas mas largo ainda".

"Aki den"?

"Si, Bo no por pensa mes riba transportacion".

"Mi dolornan lo bira menos, bo a bisa?"

"Si, naturalmente awor nan ta hopi fuerte. Pero loke a kibra, lo drecha bek, y e sangramento interno tambe lo para, y bo sistema nervioso, cu a worde bruhá hopi, lo regularizá su mes atrobe".

"Y despues mi por traha bek? Mi kier meen trabou espiritual?"

"Naturalmente. Si bo tin mester di un secretaria, bo ta djies bisa mi. Pero bo mes no por lanta. Drumiendo bo por lesa y skirbi".

"Y despues di mey anja?"

"E ora nos ta cuminza dunabo masashi. Banjo di awa cayente, y purba ponebo cana".

"Dicon?"

"Pa mira si bo por cana ainda".

"Bo ta sigur anto, cu mi por bolbe cana dokter?"

Bernhard Mathes su wowonan ta bira grandi.

"Mi no kier sconde pa bo, cu mi coleganan y ami ta duda un poco senjor Mathes".

"Mi por keda lam anto. Pa resto di mi bidá sintá den un rolstoel".

"Esey ta posibel, senjor Mathes".

"Ta bon mes cu bo a bisami dokter. E ora mi por prepará mi mes caba. Ta masha duro. Lo mi no por traha mas manera antes. Pero Dios gracia cu mi tin trabou, cu mi no tin mester di usa mi pianan. Mi por skirbi, lesa y papia manera un hende normal".

"Nunca lo bo keda completamente inutil. Y principalmente un hende manera bo".

Bernhard a dicidi pa no contesta ria e palabranan di e dokter. E ta drey mira e bentana, y por mira un pida cielo, cu un nubia chikito aden. Mas nada. Y asina lo keda pa hopi tempo mas. Pero no ta esey ta e cos, cu por poné cobardiá. Bernhard Mathes tin hopi forza y voluntad. Ta e pensamento riba stimacon y felicidad, cu ta poné cobardiá. Hamas lo mi por haya un mucha muhe, cu ta capas di parti su bida cu mi. Ademas destino no a tratami mucho bon tampoco, den e sentido ey. Mi a caba di worde desilusioná pa di dos biaha, y te ainda mi no por lubida. Tur loke mi por haya, ta un enfermera cu ta keda biba na mi cas, pero nunca mas un mucha muhe cu lo bira mi senjora. Kiko un homber lam, por brinda un muhe? Pa un homber, cu apenas tin trinta anja, tabata un futuro hopi tristo. Antes e ta sonja di tun un c s, cu mucha ta hunga aden. Pero awor su sonjonan a jega na un final. DokterEiserli por a sospecha, ki sort'i pensamento su patient tabata tin. E tin miedo pa e resultadonan cu semehante pensamentonan sa trece. Nan ta haci e voluntad di biba bira menos y nan ta tarda e curamento di su heridanan, si, tin ora nan ta strobé completamente di cura. Speranza so nan por tin.

"Kizas bo ta pensa, cu si bo keda lam, bo no por casa mas, no ta berdad? Permitimi puntrabo......, si bo tabata tin relacion serio caba?"

"No", Bernhard ta contesta cu un stem hees.

"Asina ta mihor. No ta tur hende muhe por conformá nan cu semehante cambio. Si antes e tabata stima un homber bon di salud, no ta tur hende por sigui stima, siendo cu e ser stimá ta un enfermo....."

"Bisa di biaha, un hende lam", Bernhard ta contesta amargá.

"No, mi no kier bisa asina. Loke mi kier meen ta, cu e mester percura pa e hende malo, cu mester hopi yudanza. Mi no kier papia mes di un hende lam. Loke bo tin mester awor, ta un mucha muher cu ta sigur, optimista y cu pasenshi ta spera riba e dia cu bo lo wordu curá. Y semehante hende ta existi".

"Mi ta sigur, cu mi no tin e suerte ey, di topa cu un excepsion asina. Nunca mi tabatatin suerte den amor, dokter. Pero ya nos combersacion ta bayendo mucho leeuw. Mihor nos no sigui papia".

"Si, lo ta mihor. E ta hacibo cansá y ta emocionabo alaves". Dokter Eiserli ta bolbe coy e pols di su patient. Despues e ta kinipi wowo cu né, y ta sali pafo.

E ta sigi......







AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportnieuws
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 ,
8.15 Man with a Camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties



DE VEER: 8.30 p.m. "Love in las Vegas" 18 j.
RIALTO: 8.00 p.m. "El Toro Negro" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 p.m. "Mutiny on the Bounty" 18 j.
AURORA: NO MOVIES
SAVANETA: 8.00 p.m. "Walk the Proud Land" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental
7.03 Noticia Internacional (Amstel
7.45 Musica Matutino.
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz.
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Baria
9.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia International.
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte-Americana.
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia.
12.15 Noticia Internacional (Schlitz
12.30 Musica Norte-Americana.
12.45 Noticia Lokaal (Viana
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisena & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken
04.45 Cocktail Musical.
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Aleman
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental
08.15 Novela (Colgate
08.45 Musica Varia.
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan De Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Trough the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
-Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music Box
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.55 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & international Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica Chevere.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam.
8.15 Continuacion di Fel. y Compl. Peticiones.
8.30 Reddy Kilowatt - Dial, Diaraz. - Diab. y Diasabra.
9.00 Desfile di Exitos.
10.00 Anioranzas.
10.30 Impactonan Musical.
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Bonn -- (UPI -- Inglaterra a logra aprobacion di Alemania Occidental pa prolongá pa un aña mas e acuerdo destina na equilibrá e gastonan local di trupanan britanica den zona di Rhijn, mediante adquisicionnan oficial na Londres.

E ministro di Hacienda aleman, Rolf Dahlgruen, a bai di acuerdo pa cu durante e periodo fiscal cu lo termina dia 31 di maart 1967, gobierno di Bonn lo hasi pedidonan na Inglaterra pa un balor di 600 millon mark (115 millon dollar.